ОТЧЁТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БУ «ОБЪЕДИНЁННАЯ РЕДАКЦИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ГАЗЕТ «ХАНТЫ ЯСАНГ» И «ЛУИМА СЭРИПОС» ЗА 2022 ГОД

# БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ «ОБЪЕДИНЁННАЯ РЕДАКЦИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ГАЗЕТ «ХАНТЫ ЯСАНГ» И «ЛУИМА СЭРИПОС»

- газета «Ханты ясанг»
   логотип Ханты ясан,
- газета «Луима сэрипос»
   логотип Луима сэрипос
- директор: Динисламова Светлана Силиверстовна

Адрес редакции: г. Ханты-Мансийск, ул. Комсомольская, д. 31.

# ОСНОВНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

За отчетный период сотрудники газеты «Ханты ясанг» опубликовали 429 статей, внештатные корреспонденты - 23. Общее количество публикаций - 452.

Сотрудники газеты «Луима сэрипос» опубликовали 336 статей, внештатные корреспонденты - 24. Общее количество публикаций - 361.

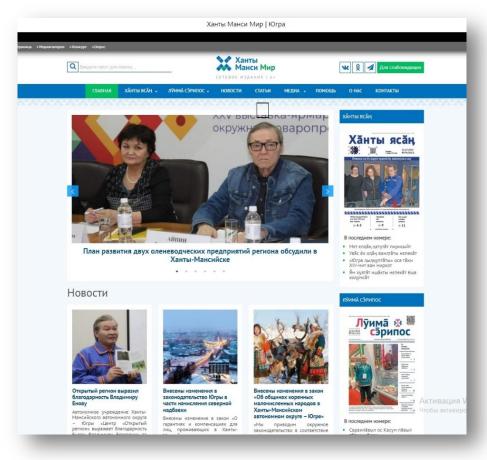
Совокупный тираж газет в 2022 году составил: «Ханты ясанг» - 51986, «Луима сэрипос» - 41040. Объем газет - 16 полос, все страницы оформлены в цветном варианте. Периодичность - 2 раза в месяц.

Электронные версии газет размещаются на сайте <u>www.khanty-</u> <u>yasang.ru</u>, ко всем статьям даны полнотекстовые переводы на русском языке.

Сотрудниками газеты «Ханты ясанг» за 2022 год выполнена 21 командировка, сотрудниками газеты «Луима сэрипос» - 12, всего - 33. Журналисты газеты «Ханты ясанг» посетили 126 мероприятий, журналисты газеты «Луима сэрипос» - 184.

## Интернет-СМИ «Ханты Манси Мир»

Объединенная редакция национальных газет является учредителем Интернет-СМИ «Ханты Манси Мир». В течение года на сайте ежедневно размещаются новости на русском языке с переводом на хантыйский и мансийский языки.

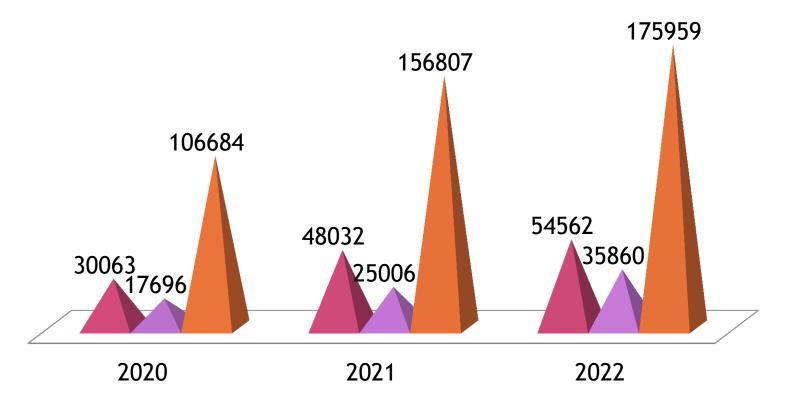


## САЙТ «ХАНТЫ МАНСИ МИР»



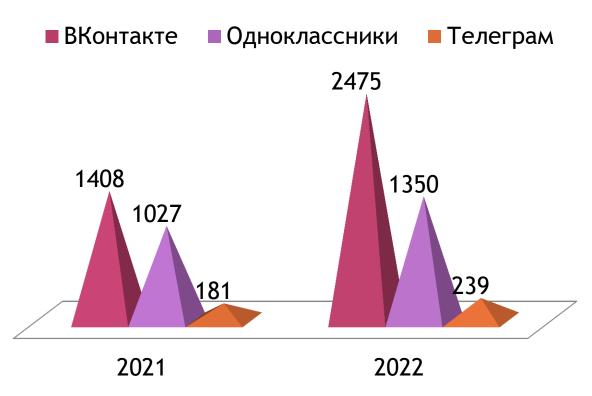
## ДИНАМИКА ПОСЕЩАЕМОСТИ САЙТА

- количество визитов
- количество уникальных посетителей
- количество просмотров



# ИНФОРМАЦИЯ О РАБОТЕ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ

### Количество подписчиков



### ПРОЧИЕ ПОКАЗАТЕЛИ В 2022 Г.



## ИСПОЛНЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО ЗАДАНИЯ

Тематика публикаций в газетах «Ханты ясанг» и «Луима сэрипос» строго соответствовала государственному заданию на информирование населения в печатных СМИ на 2022 год.

Госзадание выполнено в полном объёме.





### ИНФОРМАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

В газетах «Ханты ясанг» и «Луима сэрипос» в 2022 году было запланировано по 80 полос с информационными материалами, обеспечивающими доступ граждан к актуальной социально-значимой информации о социальноэкономическом и общественнополитическом развитии автономного округа. В газете «Ханты ясанг» опубликовано 80 полос, в газете «Луима сэрипос» - 80 полос.

ВУДАҢ ВЕРАТ



#### Округ кәща не вудаң ясӑң

Ас потты тылащ 9-мит хатлан Ем-вошн округ дума 13мит мирхот пурайн губернатор нє Наталья Комарова Югра

Мет сыры Н.В. Кома-

Югра мўв тынан ёх! Там 2022-мит од «Хан-неха тадана вадты» немн масэв, щирн иса муй вєр-сўв, дадн йидуп щирн мир

мість шири на виў версунальній правод под такова. 26 членя до правод под такова. 26 членя до правод под такова до правод до

ки – там од хат леккар хот пуншсы: Сергино, Белогорье, Ягурьях, Рус-скинская, Локосово па Горноправдинск картатн. Там од йилуп йис ширн округевн 12 шурас хуят

округеен 12 шурас хуят лекшитсы. 2022-мит олн 380 шурас хуят 35-сыр вух нётупсы ёша холумсат. Там сўсн йилуп нёл ашкола пуншсы, щит Емьоши, Сарханд район Солнечной па Нижнесортымской картіфайы. «Придумано в Россию федеральной поступсы



• «Дава́дты опра 

«Иммунокол» немпи не-масыя детут верты од-нитсы. Мўн округевн ведщи «Мўн яха. Әрана-щомана йиты вер» немпи машан ёх ви тўт вўты ут дәтсі вән касупсы дэщатман вәс. Кутэлн Россия, Белоруссия,

федеральной поступсы — культурно-историческое изоты пата 176 милл инфере в тран орчтов, и в 175 милл от прическа жоги «Мех.», и меря в страт орчтов, и мер 2030-мит од автит причисы. Югорской по-плеконческой колледжай — корторов Свеера причисы богорской по-плеконческой колледжай — корторов Свеера причисы богорской по-плеконческой колледжай — корторов Свеера причисы богорской на мер и мер са таки останувать по причисы причисы причисы пределения причисы причисы

вєрдыйт, Югорск вошн хотат омасты пата арсыр сохдат вєрты питдыйт. Щи тумпи Югра мўв па па хон пелак Индия мув ёх пила дант эвалт арсыр утат

Округев дуваттыйн кат миллион 553 шурас квадратной метра вевта-ма ювум хот. Щирн еллы хотат омасты верат таты пида катра юх хотат йи ра вўты оданан поступсь

КУШАИТ РУПАТАНЫЛ •

10.02.2022

#### Тал сыс йильпи пульницат ўнттавет

округувт блнэ мир ёт потыртас. Ты сапрани «Год здоровьясбережения» Кущаит мир пусмалтан вармаль, ўргалан тэлат урыл потыртасыт.

Округ кўщай нэ лавыс: Октябрьский район

пусматтирнее баштавет Савсыр атн бицы Ть като се Орупаннцат кат сыс бемцияве тах сыс бемцияве тах сондатан кат мартаментат кушан партаментат кушан подовольский лавыс, урай уст биль пурвенты кол, добровольский лавыс, Добровольский лавыс: 
«Ман округувт махум 
пусмалтан вармальнупыл 
акваг сав олн холтаве, 
яныг пўльницат ўнттавет, 
тув Эрнэ ишхйпын утыт 
ёетавет. Ушты самын па-Н. Комарова лавыс ань коронавирус агмы.

#### Яныгпала махум нётавет

округувт «#МЫВМЕСТЕ» нампа мирн нётмил варнэ организация рўпиты, рущ щирыл тан «волонтёрыг» лававет. Ты махум лёккарытн нётункве вовхатсыт. Касын хоталныл ин савнув хотпат ты ёмас вармаль варункве тув ёхтэгыт.

мири нетнэ хотпат палт кущаиг олнэ нэ Светлана Басова ос лёккарытинётнэ махум халт кущаиг рупи-тан нэ Евгения Черенкова

Кущаит лавманыл Кущайт лавманыл ширыл, ты хотпат (волон-тёрыт) ўсытт, павлытт олнэ яныгпала махуми акваг нётэгыт. Това хотпаттанки ощнэ машинал яласым нётэгыт. Яныгпала экват

www.khanty-yasang.ru

Ты тэла урыл округувт тавет. Овлэт лёхкарыт юв мири нётмил варнэ ку- тан ётаныл потрамёгыт, щай хум Яков Самохвалов, маныр эри, ёмщаке тарамири нётнэ хотпат тарае, тувыл ущ агмын қущамт блиэ нэ Светлана хотпат тэргил тотавет.

хотпат тэрния тогавет. Маница т-зла ширил - маница тула ширил - м тув кётсаныл.

біция мідішмнал яласым мійтэтыя. Яниглал экват ос бікат сів мир акван-ейча: вірмаль вірукве жататы міну пос клятьт, кас вірмаль вірукве хататы міну пос клятьт, кас постатьт на стато на мінува тант тэну пос клятьт, кас постатьт на стато на мінува остатьт на мінува обо стататьт окумат на стато на мінува остать на мінува обо на вірамнят вмет. Отыто на стататьт сім на мінува обо на мінува обо на крамнят за мінува обо на ко стататьт на мінува обо на ко стато на мінува обо на мі



Тувыл ищхйпын ут урыл ищлиги панос диткогриз.ru нампа лопсыгт латын кетункве рови.

вараве.

Округувт рўт тал хуль-тум сав экват ос ойкат олэгыт. Маньлат хотпат

вылт, ўст волонтёрыт блэгыт. Тамле ты ёмас эрнэ рупата ань махум варёгыт.

## Тематические материалы о развитии традиционно-хозяйственной деятельности КМНС

В 2022 году по госзаданию было запланировано по 26 тематических полос о развитии традиционно-хозяйственной деятельности КМНС, о развитии и поддержке малого предпринимательства, о механизмах государственной поддержки общин КМНС, опубликовано в газете «Ханты ясанг» 26 полос, в газете «Луима сэрипос» - 26 полос.





## Тематические материалы о сохранении языков и литературы КМНС

В газетах «Ханты ясанг» и «Луима сэрипос» в 2022 году по госзаданию было запланировано по 48 тематических полос о сохранении языков и литературы КМНС, опубликовано в газете «Ханты ясанг» - 48 полос, в газете «Луима сэрипос» - 48 полос.



РӘТ ЯСЙҢ ДЕРАМТТЫ ВЕРЙТ

#### «Тёпăӊ ясӊєм» нємпи наука па

Там од мўн Россия дуваттавн — щит «Йис валупсы нух дашатты од» па иса мўв дуваттыйн «Шуши мир ібкан яснат нух дашатты яң од». Там одат Югра хуща «Тёпан яснем» немпи наука па валупсы щира верум мирхотн олнигсайт. Там мирхот тамдаця 22—23-мит хатдати вас.



Тамащ мирхот вєрты Югра Дума депутат Т.С. Гоголева нумас пунас. Мирхот вєрат «Экоцентр»

Мирхотн каща акана ван хатсун вар нумса-вас па путартты эсцат ту-на тас СФ. Прасина. Лув вах хантат ясанан зма рутартты ханнска па щи хуща рапитты ими М.М. ясанан ванитаты непекат Рамазанова. Лув ксцали:



Тамащ наука па ва-лупсы щир мирхотн ёх шай яньщман кўтэлн и пелак ёх яха актащман путартсат, муй вўрн там путартсат, кимат пелак путарткат, кимат пелак верат науверти, ким та бех карты шункат мухты йис верат нявремата ел-путаргсат Мирхот Мегион ды таты шира дэщатты. там верат вадты даварт тахийн олнитса. йис верăт нявремăта ел-дь таты шира дащатты, там верăтн валты давăрт верăт оданан па путар-теат дама жалас, кашан путартум ханнеха дув нумас дыпийн муй па сам дыпийн тайты эснат сам дыпийн тайты эснат сам дыпийн тайты эснат

тупсы вєрты ёха ям ясан Xan ovrán ermác ma

нявремата елды паватлум. Ин хуты мўң ханты мир мўвн вәддўв, щи пата ма няврємдама па садик ма нявремлама па садик нявремата иса пуш там мир оланан, йис верат оланан путартиум, там мув мир пурмасат ваниталум. Мун хуты там мувы мойн ех, щи пата хамтэт вапулсы мун муты там мувы мойн ех, щи пата хамтэт вапулсы



ХАНИШТАП +

08.12.2022

#### Щань латын ханищтан махум акван-атыглавёсыт

Ань ты йист кущаит акваг лавегыт, туп сосса мирыт танти ёраныл хосыт щань латнаныл элаль тотункв вёрмияныл. Ос мощщаг хультум мирыт танти щань латнаныл ўргалан магыс ос сав рупата варёгыт.

ургания меня С. Се прина вареты. Сбае жуварь того 23 — ния а хотта япсыт — С. М. 24 хотталыг шёнь лётнуют Сахоне (Касум лёвам), П. Неврамент, каництан о С дитева (Пенни о лёвам), балал того урыл потыр» — Л.М. Хромова (Корлики тан мётыс Моская Этл лёвам), б.Т. Казамичен думай вынтым ойно нёв— (Карьейан павыл). Акв рамыт хаництан хотт — мышен уйеве Ансистема танглыяйских районым тор сктивств.

Ос ажита сыст тайн май-сыланым эным таменцтан варылгаваес. Прунстонты аралитамес. Прунстонты эным таменцтан арамата кормыт жаженцтан арамата кормыт каженцтан арамата кормыты кажены кажен арамата кормыты кажена каже

матасыт, та урыл тот потыртасыт. Няврамыт хаништан

хотпат акван-атхатыглам колн мак яныг кущаит

ос учиствит варио руки-тальна урам меняр рибо-вым датам примейтым са-компат касем окуугуевых хо-компат касем са-жен окуугуевых хо-хотта тура ясяст, ман-жит касем са-жен са-компат касем са-жен са-компат касем са-жен са-компат касем са-компат касем са-жен са-компат касем са-компат ка

лавец ос ханициап депар-паментныл О.С. Рыжковы хотыотаныл няврамыт тот олсык. Ас махумыыл ханициан магыс матыр Касын хотыотан таки мире бвытыт кущантн портыртас. Маньши латура урыл Альбина Романовна Станиславец тот латын лавыс, тав сав тал Ханты-Мансийский технолого-педагогический колледжит агит-пыгыт маныци латнын ханицитынан таманы ханицитынан ханицитына уланыштыны таманып жаныштын таманып жаныштыны таманып жаныштыны таманып жаныштыны таманып жаныштыны таманып жаныштыны тыролыт

магыс савсыр нэпакыт Тав агитэ Оксана Сергеевна Рыжкова ханищтап округ департаментыт рупиты, тав сосса няврамыт нетнэ отдел кущаиг олы. Тав ос мот махум ёт «федеральный учебный

план» урыл потыртас. Москван ялум Ас нэк-

ты латныл потыртанкв ханищтыяныл. Касына-ныл тот латын лавыс. Тан потыртасыт, рўпатанылт маныр тарвитын вармаль оньщёгыт.

оньщёгыт.
Титыт хоталт тот олум
хотпат оста акван-атвёсыт.
Тан потраныл щирыл акв
нэпак хасвес, резолюцияг
лававе. Тот ханищтан махумн мак эрнэ хүрум тэла

- щань латын ос лиништан хотпатн нётнэ урыл; – хаништахтын нэпакыт хаснэ рўпата урыл; — щань латын ос ли-тература ханищтан хотпат

сакконыт щирыл хумус нётункв эрёгыт, Ты хүрүм янас тэла

ныл ёхтум мир нэпак таратан вармальн вовыглавёсыт. Насати, Лўи ма янытыл олнэ сосса пат танти организация оньщегыт, рущ латныл тох лававе – Ассоциация ренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока.

Тан Светлана Черны Тан Светлана Черны-шова тув йильпи кущаиг пёриясаныл. Мён окру-гувныл тот Елена Мол-данова рупитанка ўст біль, тот рупиты. Тан хурум тал рупитанка патэгыт, та кон-палт ніврамыт хаництан хотпат ос акван тах та

атыглавет. Валентина ВАСИЛЬЕВА



языка и лит

## Тематические материалы о сохранении и развитии культуры, традиций и ремёсел КМНС

В газетах «Ханты ясанг» и «Луима сэрипос» в 2022 году по госзаданию было запланировано по 70 тематических полос о сохранении и развитии культуры, традиций и ремёсел КМНС. Журналистами опубликовано в газете «Ханты ясанг» 70 полос, в газете «Луима сэрипос» - 70 полос.





# Тематические материалы о поддержке КМНС для получения образования, образовательных программах

В газетах «Ханты ясанг» и «Луима сэрипос» в 2022 году по госзаданию было запланировано по 41 тематической полосе о поддержке КМНС для получения образования, образовательных программах. Опубликована в газете «Ханты ясанг» 41 полоса, в газете «Луима сэрипос» - 41 полоса.





## О социальном развитии в местах проживания и традиционной хозяйственной деятельности КМНС

В газетах «Ханты ясанг» и «Луима сэрипос» в 2022 году по госзаданию было запланировано по 50 полос о социальном развитии в местах проживания и традиционной хозяйственной деятельности КМНС, опубликовано в газете «Ханты ясанг» 50 полос, в газете «Луима сэрипос» - 50 полос.





# О совершенствовании системы здравоохранения в местах традиционного проживания и традиционной хозяйственной деятельности КМНС

В газетах «Ханты ясанг» и «Луима сэрипос» в 2022 году по госзаданию было запланировано по 17 полос о совершенствовании системы здравоохранения в местах проживания и традиционной хозяйственной деятельности КМНС, опубликовано в газете «Ханты ясанг» 17 полос, в газете «Луима сэрипос» - 17 полос.





# О защите исконной среды обитания и улучшении экологической ситуации, обустройстве территорий традиционного природопользования КМНС

В газетах «Ханты ясанг» и «Луима сэрипос» в 2022 году по госзаданию было запланировано по 23 полосы о защите исконной среды обитания и улучшении экологической ситуации, обустройстве территорий традиционного природопользования КМНС. Журналисты выполнили госзадание в полном объеме.





## Тематические материалы о национальных видах спорта и этнотуризму КМНС

В газетах «Ханты ясанг» и «Луима сэрипос» в 2022 году по госзаданию было запланировано по 29 тематических полос о национальных видах спорта и этнотуризме КМНС. За год опубликовано в газете «Ханты ясанг» 29 полос, в газете «Луима сэрипос» - 29 полос.





## Год культурного наследия народов России в 2022 году в газете «Ханты ясанг»

В 2022 году в газете «Ханты ясанг» вышло 24 материала под рубрикой «Россия мир культура ола» («К году культурного наследия народов России»). В том числе 8 материалов в подрубрике «Шуши мир емангхатлат» («Традиционные обряды, праздники»)





### 8 материалов в подрубрике «Ханты мир лэтутат» («Хантыйские рецепты»)

РОССИЯ МИР КУЛЬТУРА ОДА



#### Мосум мўван, каркам ими

Ёмвош район Мосум мўвн Елена Тысовна Ряднова пила вәтана йисум. Лўв арсыр ханты пурмасат ёнтал, щи тумпи кәртан, ёманхатлат пурайн ханты щирн якал, ханты ясанан стихотворенияйт лўнатл.

Елена Тысовна Йилуп Мосум хущи 1959-8-мит хатдан сема питас.

**Анкел** – Анна Семёновна Хорова – Вән Вар кәртан ханты семьяйн єнмас. Ащел юрн хә вәс, щит Тысу Кобелевич Нганы Пыжьян картан енмас Пилнан вет няврєм тай-санан, Елена мет ван эвия

Ай пура оддад Кышик картан мансат Шата Елена ашкола етшуптас па елды вўды сух эвадт ён-тасты вәндтыдас. Щадта лўв Госпромхоз хущи су-венирной цехн рэпитас, милат ёнтас. Щи тахи лап тәхарсы, Елена Тысовна пальницайн санитаркая рәпитты питас. Яң мудтас од мар щиты рәпитас,



▲ Е.Т. Ряднова. Н. Рагимова вєрум хур

Елена Тысовна лупл, юлн рапата такды омасты дув ăн дăңхал, щирн «Мосум хантэт» тахия янхты питас. Щата ханты не Альбина Дмитриевна Хорова имет тасыюм, щит намат, єрнас

50 ода ювмадн пенсияя па няврємат ханты щирн хураман ханшет пида

ёнтсум, Щалта арсыр

вєрдум. Щадта Кышик кәртан валты арсыр ёманхатлатн вєрум пурмаслув ванлтупсэтн ванлталув. Ишак непекатн мальнов, лупас Елена Тысовна.

1982-мит одн дўв икия манас, щит Владимир Александрович Ряднов. Икед ар од мар Кышик вошн вухсар вошн летут кавартман рәпитас. Дын кат эви єнмалсанан -Светлана Малькова па Снежана Пачганова.

Имет ёманхатл пата Елена Тысовная па эвенада ям вўща яснат лупдўв. Талаңа, яма, уяңа валаты. Юдн иса пурайн хошум, vй па амёт ат вал ратлён кашаң верн ванан ат вәлдат! Ёманхатд пида!

Путар ханшас: Надежда Рагимова

#### ХАНТЫ МИР ДЕТУТАТ

#### Васы нюхи соламат Ас хонанан вәлты шуши ёх йис пурайн щи

содамат канащ детута адьсат.

васы пирилы. Олналн васы сыстамтты мосл, щалта дыпи утат нух вўты. Щалта тухалнан эватлыйнан. Сыстам васы нюхи ара эватты ан мосл.

Тадаңтеди васэт потум йиңка пўта пунлыйт, щалта хўв мар кавартдыйт. Хән нюхи кавартты етшалы, пунды, нюхи – па ана.

Нюхең хошум йиңка лант айлта парналты, яма него» немпи киникайн щатсат.

Муй арат ханнеха рўвтыйдты, щадта 10-15 деты питд, щи арат минута ат кавард. Итахат щив мис вуй пундат, Каврум дант йиңк пўт

эвалт аната ара пунды Кашан ана и-кат нялы васы нюхи вуй пунты рахд. Хащум вуй па нюхи анңан пасан кўтлупа омаслыйнан. Щиты хуятат ман соламат пила делат.

Хутыса щи содамат дэ шатты, мун Я.А. Яковлев



- 15 •

Надежда Новьюхова

### 8 материалов в подрубрике «Мунг мувев йис вуш эвалт» («История Югры»)



МЎҢ МЎВЕВ ЙИС ВЎШ ЭВАЛТ

«Ханты ясан» газета лунатты ёх!

«Ханты жызр іззета лучатів ехі Тамхаті, нын Варьёган көрт оланан путар лўнатты веритлаты. Щит «Йис картат валупсы» немпи кастосыв Варьёга картан ашколанн няднит классан вандтыйдти пух Богдан Казамкин китась Лув 7-12 ол дуват няремат кўтн нух питас па кимит тахи вус.



## Варьёган кәрт

Нижневартовской район Аган юхан хонаңăн Варьёган картые омасл. Варьёган нємпи ясăн Варын-Ягун нємпи юхан ширн альты питсы.

Катра нєпекат щирн, Варъёган карт 1928-мит одн тывас. Щи пурайн тыв Сарханд вош эвалт мет олан хул велпаслаты рўш хуятат юхатсат. Вангэ, тата хўд дэщатты завод рапитас. Шалта 1930-мит одн Тәлад вош эвăлт спецпереселенцăт юхатсат. Йилуп кәртан нянь вєрты хот, певалты на ващсат. омассыйт. Щи доват вәдты хотат омасты вер пата нємасыя Сарханд вош эвалт мир тәсы. Рәпата тальіева вас Юхтум хуятат ан адемасат, щит пата дыведа нётты щира ванан омасты вут көртат эвадт Айваседа па Иуси ёх юхтыйдсат.

Йистелн там юхан хонанан валты хантэт аганской ханты ёха альлыйт. Тата хәдум вән рәт ёх ин вәнты вәддат – Айпинат, Казамкинат, Сардаковат па юрн ёх – Айваседа па Иуси. Айпинат – йинк воя. Казамкинат - пупия. Сардаковат - кўран воя, Айваседа – сортхўда, Иуси – йинк воя пойкщадат.

Айпин па Иуси ратңан

йинк вой ёха альшалый ийха авус ёх эвалт рат мў-

Казамкинат: Сардаковат путар вад. Матты, ханты вєра ван йинк вас. Шак эвалт сора кеши там ёх пурн тыв юхатсат. Айпинат Аган па Юккун-Явун юханнан хонана вўты хойсат Казамкинат Аган юхан хонанан нухды педа мансат па щата вадты-ходты хащсат. Сардаковат Аган па Ягурь-Ях юханңа-

Иуси – юрн ёх. Дыв йис пура вўш эвадт Ампута юхан хонанан вәсат. Йис путар ширн. Иуси рат Сарханд мўв Ляма юханан валты Айваседа рат эвалт айлат хә хуша икия манас Әхатшак айдат хоттед ёх хуща няд пух сєма пи-

антама йис. Имия нал пушхие єнмалты вєра даварта питас. Шалта рат ёхдад Ампуту юхан хонаца вәдты-ходты тәсыйт. Рәт мўвн яйдад Эвия Варьёган юхан мойдасат:

>> Там юхан мет ташан. Там юхан мет хўлан! Яма вадаты!

Богдан Казамкин



Варьёган карт йис пурайн





Под рубрикой «Национальные игры, сказки, загадки» вышло 24 материала. В том числе 8 материалов в подрубрике «Ханты моньщ» («Хантыйская сказка»)

ГРОССИЯ МИР КУЛЬТУРА ОДА



#### хăнты моньш

#### Мўв-хары воиен па тухдан вой

Мўв-хары воиен па тухдан ай вой, вуршак вас. Имултыйн ияха вайтантсанан па путрємаснан:

Мин, – лупал, – ләхса вераслуми, дахса валлуми. Летут ўха акатлумн тал шанш деты детут. Наң наң ширенан акта ма па ма щирємн акатлум. Щалта яха леты питлумн, атэлт муй. И хәёмн летутат худадат, па и хаёми детутат

Вуршак лэнкиел муй па ваятл, кашан хатл нан акатсанан мув-хары мулты щи акатл. Тухлан воиел лупал вурщакл войт эвалты камн мулты Мўв-хары воиел - лўв ушмаран вой, дантан дупас, хўдан дупас эвалт, хульша ланхал, шалта тәл потум вуй холумтал, лув ищи пищ ар тайд.

пещ пєлкат хащлат, актас. >> Нан летутлан сыры лєдман. Нанидан худадат,

щалта па манылам велщи однаддалуми.



▲ «Випшах». П. Логаны уаншум уул Щалта щиты акатса- худасат. Я щалта мув-хары

тутдан дедман.

>> Интам, дәхас, наң де-

Ин хайд - йир-ха, вўр-

навармал ан па халантал Щалта щиты хулт вурщак щи десдан. Тад кутпа анвоиен щи вәс, күш нәхта йис, ин детутдал щи далыдас, нәхдалыдас, тум

лунємал, кальни. Па тахи валт па тахия ханєма Шиты хулт вәснан, васнан па ши манас ле. Лув сатта-

ма детутдам девемасдумн кат хайн, ин детутн ан мальном. Па манлум ле хулт пелы пәрлемалум па хутты лылем лавалты ут, адпа, мудты ходумдум.

Мўв-хар войе дув муй. дув детутдал ханятсалдэ па товия йиты ванты ши йилпа велпаслатал ванты.

Нєпека ханшас

#### ХАНТЫ МИР ЛЕТУТАТ

#### Хўдан нянь

Хўдан нянь вєрты пата вән нуви худ пириды, щит сәх, кары, вўнш муй мухсан хўд.

Нида вєрды, нянь вуйн нертты па щив нянь вєрты иты. Нянь шум нух шум пунты. Кўтдупа хўд рахл. Лылан хүл вуты мосл. пулат ара пунты. Намалта щи хўд ки антэм, сўдан хўд вўты иши рахл. Тап лўвел 6-8 щос мара потум йиңка пунты мосл.

мосд. Тәп дыпи утат вущ- нянь кәрн 35-40 минута па ух иса хайты, щиты нянь

пунты, и пўлые еша ва- вєрантыйддат. Щирн ин- киникайн дўцатсэв. Щи

янь шум дрожжи нашака ат вал. Карты ан сўдн парналты, щалта лукн, лавровый лист утн нянь шум пунты Кўтлупн Хўд няхасты, ваньщты ёңта вус верты, дадн худан

мар ат етшас. Ас хонанан валты хантэт па па мир хўдан Нонь шум кат пулью апа нонь иса ёмануатлата



Р. Решетникова верум хур

там вурна ёманхатла щи єпдан детут вєраты. Щи рецепт мўн Я.А. Яковлев ханшум «На столе N BUKUAL HELOS HEWLIN

киника «Торум Маа» тахи

Надежда Рагимова

- 15 •

### 8 материалов в подрубрике «Шуши мир юнтупсэт» («Игры народов Севера»)

Г РОССИЯ МИР КУЛЬТУРА ОДА



шуши мир юнтупсэт

#### Тэкăн няврємат йис щирн юнтлат

Юван Шесталов хәнты лупас, вухаль эвета па пухата дыв миред юнтутат вэты мосд. Хән няврємат рущ, вухаль па ханты юнтутат вәлат, щи пурайн дыв мет ар вер ваты питдат.

Йистелн увас мир иса «Нумас юнт» юнтупсэт дэщатсыйт. Дапат хатд сыр юнтан юнтты мосл. дәлн ёхат щит рўвн дыв ям веллас ханнехая ат йисат. Щи нумасн ай пура вўш эвалт пушахлал апсып ута вәндтасат. Щит пата 12-кем ода ювум пухат вўдэт давадты па вой-хўд велпаслаты яма ат хошсат далн мет ёрана, сора ёшпи, пасты кўрупа, нумсана па ушана ат йисат.

Щиты 2021-мит одн округевн «Нумас юнт» немпи вер олнитсы, «Нумас юнт» йис вәдупсы па оса рәпата тәты айлат хә Руслан Богордаев унтасн тывас,

Щиты интам Ёмвош район Кышик, Сарханд мув Угул па Сўматвош район Тэк кәртатн няврємат пата ванлталыйт па шитатн

ол сухумты еллийн Тэк - Ан алемасан ки - па няв-

мар урок етшуптум юпийн кан няврємат Ас-угорской ширн юнтсат

ремат катра валум юнтупсэт оданан путрат хө лантсат па итах юнтупсэтн щирн юнтсат,

Кимит хатлан «Кев юнт» нємуп юнтупсы ода-нан уша вєрсат. «Кев юнт» юнтупсыйн анта тап пушхат, ван хуятат иши юнтты вєритсат. Йистєлн ханты нявремат немасыя хирыет муй тунты хушапат кев шәпиет пила тайсат.

«Кев юнт» немуп юнтупсыйн арсыр щирн юнтты рахл. Кев шапиет мўв харн пундыйт. Щадта мет вудан кев нух вушкаты пурайн имухты мосд аршак кев шапиет ёша каталты. Кевиет мущатты



▲ Нявремат «Кев юнт» утн юнтлат Вячеславовна Хандыби-



А Рўтыцаты пурайн пушхиет «Щод» юнтутн юнтда

Там юнтупсы арсыр ширн нух ёваллыйт ши марн ёш тывелт-тухелт пунты, лалн паты паса кератда, дәдн савне күр аттывас. аршак щол каталты.

Illantă mon apănt «Illon котые», «Хутан» па па войт хурасат версыйт. Шуши мир юнтупсэт унтасн ай няврем ёшналал ёша кела 14 вой хурас пунда. йилнан, дув сора ушана па нумсана йил.

няврємат па айдат ёх «Дысăлты» юнтăн юнтсат. Там юнтупсы арсыр мирн яма вәды. Юнтаң сухум лыс иты ёш лўйта пунты па нємасыя щирн дўйтан арсыр утат верты. юнтупсы тывл.

кўр» юнтупсы оданан уша версы Там катра юнтупсы оданан ар од юхды Софья ай павтас. Лўв 1939-мит олн сема питмал. Юхи имие хүв панта манас Тэк ясана ванлтаты не Олеся

Хадмит хатдан няврємат на «Савнє кур» юнтупсы кур» юнтупсы тап Тэкн юнтса. Нємасыя щирн кел

чер-вой» юнтупсы нух вантсы. Там юнтупсы нявремата вера ушана па И пєлак кел хуща пасты шўнк нємасыя решетча той сух пида така йирда. Нёдмит хатдан Тэкан Щадта няврємие вєрум ут няврємат па айдат ёх тёйнадтыйд-тейнадтыйд па нух ёваллэ. Мосл. лалн мет ар вой хурас суха ат

Дапат хатдан «Тєбко» немпи юрн мир юнтупсы вандтасы. Тәх щирн щитд но истишлот оим ном гупсыйн адьды. Суха 33 Ветмит хатдан «Савне арат вус верда. Щив 32 ты пурайн еллы юхлы. Васильевна Новьюхова. Юнтупсы сухнал ши пу лўнк хащас.

> Тэм попас пашатас Ирина Самсонова

13 •

## 4 материала в подрубрике «Моньщупсэт» («Загадки»)



4 страницы на сургутском диалекте (материалы из школьной детской газеты «Дом на воде»)



В газете «Ханты ясанг» в течение 2022 года в 24 выпусках выходили материалы под рубрикой «Ханты ясанг» газета 65 ол ещалт» («К 65-летию газеты «Ханты ясанг»). Материалы были взяты из архива газеты «Ленин пант хуват» (1959 г.), переведены на русский язык. Также в 24 выпусках вышло 24 вопроса викторины об истории газеты «Ханты ясанг».





## Год культурного наследия народов России в 2022 году в газете «Луима сэрипос»

В 2022 году в газете «Луима сэрипос» вышла 51 публикация под рубрикой «Россия мир культура тал» («К году культурного наследия народов России»). В том числе 17 полос в 12 выпусках в подрубрике «Россия мирыт янытлан тал» («Год культурного наследия народов России»).



22 полосы в 14 выпусках под рубрикой «Савсыр мирыт культураныл урыл» («О культурном многообразии этнических общностей»).

САВСЫР МИРЫТ КУЛЬТУРАНЫЛ \*

Nº 3 10.02.2022

#### Латын щирыл рутув



хансыгласўв, аньты потыр

тав олупсатэ овылтыт

Тынакт Ольга Констан-

элаль тав потре ловинь-

сас вепс нэг-хумыг олсыг,

ты ос финно-угор махум,

палыт акваг нянь варим

Маньщи мирув халт мот мирын махум сав олэгыт, ман латнув торгамтыяныл, олнэ мав янытлыяныл, мирув овылтыт туп ёмас латын лавёгыт. нан тамле нэ ман хум хотпат нупыл махманув лавсасыт: «Татем ёмас хотпа, щар маньщи хурипа».

Константиновна Филиппова бвылтыт ос тох лаёмас элумхолас, маньши махманув ёт сымыныщ потрами, аквъёт рупитэгыт, матыр щаквщёгыт.

Ольга Константиновна налыман арыгтем тал «Элаль» нампа пормас щёпитан тэла варункве

Маньщи ос саран нэт ёт ос намнэпакумт тай ру-щиг хасвёсум. Омам олме катыл савсыр пормасыт, маснутыт юнтункве патсыт. Варнутаныл пуссын пёс щирыл щёпитыяныл, рўпитас. хорамыл юнтыяныл.

Омагум-атягум потыр-Ётыл Ольга Константиталсыг, рўт махманув пуссын Карелият ос новна колтаглэ ёт Хальўсн вантлыс, тот ос няврамыт Череповец ўст блэгыт. магыс «Сорни сэй» нампа Тувыл ам тананыл «Жди варнэтэланэ урыл «Луима хонтсанум, тан палтаныл

ялсум, ань халувт вайха-

Аким, атям тав канке, тонт ин олыс, сасныл савсыр хусапсовыт, анысаныт варыс. Хунь катыл санум, тав нуплэ лавсум: «Ам ос сас ёт рўпитан кве сака танхёгум, хунь маньщи махум сасныл матыр маштырлагыт ам ос тара тан ляпанылн ўнтылматэгум, хусапсов

Аким лавыс, вепс махманув пёс тагыл сасныл савсыр эрнэ пормасыт варыгласыт совтыт, пайпыт, ветрат, лагыл маснутыт, няврамыт магыс ёнгилыт, та маныр, юнтсыт, мащтыр-

Аким рўт махманув акв нэпакын хасманэ, ты тэла рущ щирыл лававе: «родословная». Атимыг ёмтме элы-палт нэпаке Хальўст олнэ нэ Ольга сэрипос» газетат сав шёс анумн мистэ, ам палтум вос олы, элаль вос хансы-

> Тав потырталыс, опам Алексей Антонович сасныл щирва пайтнэ кол тиновна ёт хонтхатыгласум,китыглахтасум,хотыл оньщас. Тэн щащеквам ёт савалап няврамыт янблы, хот яныгмас. Нан ань малтасыг, кит накпа кол **ЎНТТЫСБІГ**.

-Ам Иркутский область 1937 репрессия талыт Залари павылт самын порат, опам сав няврам патсум. Омагум-атягум янмалтаме магыс ат новвес, эл ат кётвес.

Аквматнакт тан ат колтагыл махум акван-потыртахтасыт, нявраманыл лувын телекин ўнттысаныл, Череповец ўс нупыл оймыгтасыт. Тот хота мус олнаныл товылхатасыт, билет ёвтсыт - Иркутский область Залари павыл мус

Тув ёхтысыт, ворн ми-

тасыт. Колыт ўнттысыт олнэ мананыл павлыг эмтыс, тох намаясаныл: тот ты яныгмасыг. Павыл ань тыхотал мус ўнлы, ам тув ялсум, мувлахи ўльпат хүл олы, ворт махум пил ватэгыт, лахс атэгыт.

#### - Ты лўи ман нан хунь

 – Ойкам Саранпавылт самын патыс, тувыл блыс Хунь акван-минасамён ам тав палтэ вантлысум кит аги янмалтасмён Яныг агимён Хальўсн олмыгтас, хот няврам

Мань агимен Саран павылт олы, кит няврам яныг агимён палт Хальўсн вантламумён, атхуйплов талыг ты ёмтыс. Молты тал ойкам хотталь щал-

Номтумтыл акваг Саранпавыли минункве танхёгум, тот ам налыман арыгтем тал олсум, павыл сака эруптылум, тованакт тув яланталэгум.

Ипротский областьи ос ялантэгум, тот яныгмасум хаништахтасум. Ляпа мах манум, рутанум пуссын тот ёл-щё́питым о́лэгыт Яныгхотпатныл мён ань аким агитэ ёт мёнттемён хультсумён тав Челябинск

Ань потрумён та оигпас. Ольга Константиновнан сав ёмас сымын хотпа сав тал пустагыл вос олы, сотыныш, щуниныщ вос олы!

Светлана РОМБАНДЕЕВА

12 полос в 8 выпусках под рубрикой «Савсыр мирыт ялпын хоталыт урыл» («О традиционных праздниках народов России»).

САВСЫР МИРЫТ ЯЛПЫН ХОТАЛЫТ \*

21.04.2022

#### «Уринэква хотал» янытласлув

Округт блнэ сосса мир касын тўя «Уринэква хотал» сака ўрияныл. Пёс йис тагыл ты этпос сатыт хоталэт ялпын хоталув янытлылўв

Ханты-Мансийскат олнэ мир «Торум Маа» нампа музей кант акваг муйлэгыт. Ты тўя ўсын махум кит щёс муйлункве тув вовиньталяёсыт, хотьют вёрмысыт, сатыт хоталт ёхталасыт. Мотаныт онголов шислат тув ялсыт. Сас малтып, хоталың хоталы **ОЛСЫГ. МАХУМ ЁМШАКВ ЎШ**элаль блиэ нак пойкща-

Музейт рўпитан хотпат савсыр касылыт, ёнгилыг щёпиталсыт. Сатыт щиспат хантыт, маньщит ё №3 школат ханищтахтын няврамыт, педагогический колледжит ханищтахтын агит-пыгыт мүйлысыт.

Тынакт түйтэ осын, ин ат толыс, таимагыс агирищит-пыгрищит тўйтныл ўринэква хури варсыт, тувыл ййвт ханнэ посыт нупыл пувыр тўйт-потал-ыт пахвтысыт.

тартункве сака тахсыт, ос ты элы-палт тананылн мот мат касункве эрыс **Овлэт няврамыт послысыт** ос амщит хащсыт, тувыл халанылт кассыт. Касын мат тан нэпак-ломтыл майвёсыт, савнув атнэныл порат магын кампеткаг пёнтсаныл,

Тувыл «Хотал» нампа театрыт рўпитан артистат маньщи мойт суссылтасыт. Хумус хўрум ягпыгыт

Мўйлын хотпат халт **Татьяна Ульрих** блыс, тав хотпаг рупиты. Тав няв- Мансийский колледжит *кассув* 

Ман сав щёс ты мүйлысув, манавн тыт ёмас, ворын мат лылыёг

воввесув, ман шагтым эква хотал» ос янытлатара та ёхтыгпасув. Маныр кас варыглаве, ман пуссын ваганўв, тувыл манки ос пумщалахтэв. Матыр ат ванэ тэлат китыглыянўв, ос агирищит-пыгрищит тыт матыр пан муйлуптытэ. Ты этпост Хантыщаквщункве ханищтавет.

Калинникова, Саранпавылт олнэ маньщи нэ, мўйлыс, Тамара Михайловна тох потыртас:

гиланэ сунсункве анумн сака пумшиг олы. Тамле Эква хоталт» мүйлысум, ялпың хоталыт кас варнэ такем та ёмас. Музейт хотпатн яныг пумащипа рупитан хотпат ос артистасаныл, Ман ёнгалтаве-





ханищтахтын аги, «Урин стэ, тувыл катыл варум ўйрищ хуритэ суссылтастэ. Тав лавыс, ань ат вагтэ, ты хуритэ таквинатэн хультуптытэ манос хотты хот-

- Ам нан ўсынт «Ўрин-

блыс, махум ёмщакв ўш лахтасыт. Кон пасан ва рыглавес, ман луптан щаил айтвесўв ос атын нянил тыттувесўв. Ты тал соламат пут ат пайтыгласыт, молал тыг ёхталамув порат тай соламат тэсум.

Саранпавылт олнэ ирув ёт ман Сукырья павылт «Ўринэква хотал» янытлылўв. Тув маньщит сараныт, рушит акваг атхатыглэгыт, щёмьят няврамын тагыл тот ўшлах-

Тананылн тот сака мўсты. Махум танки тэнут ёт тотэгыт, исум щайл айтавет. Сыресыр кас варёгып

Ам «Эргин сым» колн лантэгум ос ман маньщи эргыт тот эрген. ййквен. Мансийскат муйлысум, ос сака пумыщ олыс. Махумн пус кат, пус лагыл лавегум, Торум ёт, Отыр ёт элаль вос олэгыт Нэмат пилыщман нак ул вос вашиньтагыт

Сосса махум танки олнэ мананылт маньщит ос хантыт пёс наканыл тахольт элаль тотыяныл, посын хотал поик щёгыт, мирыт ань хонт лын вармаль тал вос

Тамара МЕРОВА

Лена Сморчкова, Ханты-

Ам ань амки нял пахв-

туңкве таңхёгум кос, таимагыс нявраманум

ёт савсыр мат касэгум. «Хотал» нампа театр ён-

www.khanty-yasang.ru

В течение года в газете «Луима сэрипос» в детском приложении «Султум» вышло 30 полос в 11 выпусках в подрубриках «Няврамыт магыс» («Для детей»), 8 полос в 6 выпусках в подрубрике «Ловиньтым-ущлахтэн («Сказки народов России»)



НЯВРАМЫТ МАГЫС •

Nº 11 09.06.2022



#### Пёс накыт пумшалыянум

 Паща олэн! Ам намум Костя Васильев, анумн 12 тал, ам Нягань ўст блэгум ос школат хаництахтэгум. Нила класс пасыл лўима сосса махум культура Центрын ялантэгум. Тот Зоя Ивановна Проскурякова ханищтапанэ анумн сака мўстэгыт.

Ас махум пашалахтын ханты ос маньши мойтыт. пёс потрыт. Молал «Эква ос ўльпа», «Куккук», сысэ салмын» савсыр мойтыт ловиньтасув.

Ты коныпал пёс накыт тара-паттыянум Зоя Ивановна ёт касын янытланкве щёпитахтэв. ялпың хотал кастыл атың

Ты мўйлын хоталыгт сосса махум элаль олнэ посын пора пойкщёгыт, воруит акваг вос савмепатэгыт. Ты номтаныл Отыранылн пойкщёгыт ос ййвн торсалм нэгёгыт.

Центрыт сосса махум «Куринька» нэ ййкв урыл потыртасыт, вораян хум хотпат танки ййкв ос ошялантанкве танхёгум, тып накытыл элаль пумща

Ань ишхйлын утыт палт савсыр мультикыт сунсункве ос компьютер ёнгыт хонтункве рови, туп сосса махум олупса-«Манрыг совыр лэге ныл овылтыт нэматыр вати», «Манрыг кощар ханищтап ат хонтэв. Таммагыс яныгпала махумн хаништавёв ке ос матыр тара-паттэв ке, таи ёмас. Школа асланам юм-палт технический колледжит

элаль ханищтахтункве

Ам омам наме Викто рия, тав телевиденият ўпиты. Наташа увщим Ханты-Мансийск ўст педагогический колледж астлас ос ань школат рўпиты. Мён тав ётэ касын тал «Уринэква хоталт» матыр варимен, Асугорский махум ёнгыт суссылтыянмён. Амки «Шол» ёнгил ваглум. Ос парт тармыл сыресыр хурит исум кёрыл послэ-



#### Интересуюсь и изучаю культуру предков

Зправствуйте! Меня зовут Костя Васильев. не 12 лет, живу и учусь в городе Нягань. С 4 класса посещаю Центр культуры малочисленных народов Севера. Мне нравится ходить на занятия к Зое Ивановне Проскуряковой, она знакомит нас с

приветствия на этом языке. Нас ещё знакомят с хантыйскими и мансийскими легендами Знаю сказки про «Старуху и келр». «Кукушку». «Почему у зайца хвост короткий», «Почему у бурундука полоски».

На занятиях узнал о традиционных праздиках ханты и манси Каждый год вместе Зоей Ивановной мы отовимся к Вороньему дню. Очень интересно готовиться к обряду «Угощение луны», мы на празднике угощаем других людей вкусной

Эти праздники связаны тем, чтобы в природе продолжалась жизнь среди всего живого зверей, птиц, рыб. Ханты, манси в весенние праз дники загадывают желания, просят у духа при роды здоровья, детей в

В Центре я узнал, что у манси и ханты есть женский танец «Куринька», отдельно мужской танец, который предна значен для мужчин охот ников, добытчиков. У меня пока есть желание

Я уже знаю слова- заниматься в Центре мне культуре наших народов.

> различных мультфильмов, игр компьютерных, но оттуда мы не узнаём жизни наших предков. В будущем я планирую поступить в техничес кий коллелж, нал специ альностью ещё думаю.

Моя мама Виктория работает на телевилении. она окончила Ханты-Мансийский педагогиче ский коллелж и работает год мы с ней участвуем в празднике «Вороний день», проводим мастеругорских народов, я уже

На первый взгляд традиционные игры кажутся простыми, но у каждой есть свои правила, и выиграть не такто просто. Кроме учёбы занимаюсь выжиганием

> Костя Васильев 12 лет, Нягань

www.khanty-yasang.ru 9

Лўима́ ₩ сэрипос

ЛОВИНЬТЫМ – ЎЩЛАХТЭН •

Nº 15 11.08.2022

#### Торум нонхаль сайкалы

Түйг түй такисы хоталыт. Аквхурипа хбтал хунь постыглы Касын хотал савсыр хурил Нуми Торум нонхаль сайкалы.

Товёрт татем раквашлалыглы, Товёрт татем воташлалы. Кон-квалункв щар ат вёрмёгын, Ёлаль ёри сан хольт сосхаты.

Тувыл ракве ёлаль пойтыгли. Хоталакве самаге понсытты Лўпта, пуме тымус тослапты. Ос нюлыййв й ўлтта тўщтыгпи.

Сэкв вот регкве татем ханслы. Вильтын, аквтуп, вотгашлантым, Ракве хотталь нупыл та нуяве, Вотын тулыт ёт та тотаве.

Торум атырхари сам посыл Воре, витэ, аквтуп, сунсыглы Сыстам, малтып вот регакве ёт Исум рёге ёлаль тарталы.

**Уйрищаквет луйгалтахтэгыт,** Савсыр турсуин та патэгыт. Тан ос хоталаквен шасташлым Эла-юв та исгашлалэгыт.

#### Хумус эква мёнкв ойкаг нявлысаге Акв павылквет экваг-ойкаг

няврамың тагыл олсыг. Няврамыг касың эт апрамтахтасыт. Щаняныл

мори ул каён, ул апрамтахтэн. Эти

Няврамыт ат хунтлэгыт, касын эт та апрамтахтэгыт. Акв хотал бйкатэ яныг пыге ёт ворн вораянкве минасыг. Экватэ мань няврамыт ёт юн таккёт хультыс. Аквматэрт этипалаг хотьют ави ратункве патыс. Эква нявраманэ упыл лави:

- Ты кос лавсасум, ул апрамтахгэн, ань ты ёхтувесўв.

Няврамыт пёрина ёлы-палн кит мёнкв ойкаг люлёг. Эква мёнкв бйкаг пасан ватан тэпъяланкве вовсаге. Такви хул магсыл конквалыс. Кон блиэтэ сыс ты хал сўтюванэ кёри. Тувыл хўл юв тўлыс Мёнкв ойкаг матыр хул юн олыс, пуссын юв-тэсанэн ос лавег:

- Мён иң тэңкве таңхимён.

- Сар лащал, ам кон-квалсэгум, нёвыль тўлэгум.

Кон блиэтэ сыс ты хал ос кутюванэ кёри. Тувыл нёвыль тўлыс. Мёнкв ойкаг нёвыль пуссын юв-

Мён иң тэңкве таңхимён.

Эква кон-квалыс, солвалын хүл таңыртан ахвтасыт юв тулсанэ ос

– Нэн паквсам мощ пурён, ам ворн ялэгум, нэн магсылын тэнут Мария ДВИНЯНИНОВА ТОТЭГУМ.



Ты хурит Анна В.

Эква кон-квалапас, сунын талматас, кутюванэ та тахасыт, Ворн ойкатэ ос пыге палт ёхтыс,

Молях минэв юв, кит мёнкв бйкаг ёхтысыг, пуссын тэнутыт ювтэсанэн, ин тэнут вовег. Нявраман мён пёрина ёлы-палн түйтсанум молях минэв, матыр люль ул вос

Ойка пыгёнтыл сунын талматсыг, ампыт нявлым ювле та мин-мыгтасыг. Мёңкв ойкаг ахвтас такос пурёг, пунканэн щар пулиг-сакватасанэн. Акв мёнкв ойка кўтюв хорт хўнтамлас, кон-квалыс, аңкватас, кит хум хотпаг писалин тагыл ювыг. Мёнкв ойкаг хот-рох тысыг, туп ави рохсаталыс, ворн та тахасыг. Та юи-палт няврамыт вос-сыг ат апрамтахтасыт. Таимагыс лававе, эти мори капыртанкве ат

12

Лўима сэрипос еверная заря) <sup>2</sup> 15 (1273), 11.08.2022

www.khanty-yasang.ru

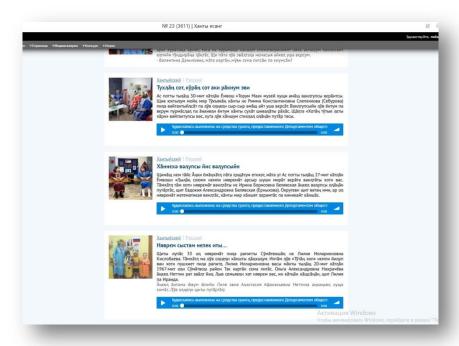
Тирхок 1710 экз

о регистрации ПИ №ТУ 72-0079

OAHR 11 SqrOl-OAMX

## УЧАСТИЕ В ПРОЕКТЕ «АУДИОВЕРСИЯ ГАЗЕТ «ХАНТЫ ЯСАНГ» И «ЛУИМА СЭРИПОС»

Редакцией национальных газет в 2022 году был реализован социально значимый проект «Аудиоверсия газет «Ханты ясанг» и «Луима сэрипос». В результате был модернизирован сайт «Ханты Манси Мир». Журналистами было озвучено 216 сообщений из 12 выпусков газет «Ханты ясанг» и «Луима сэрипос», аудиозаписи размещены на сайте «Ханты Манси Мир».



## ПРОВЕДЕНИЕ ФРОНТАЛЬНОГО ДИКТАНТА НА МАНСИЙСКОМ И ХАНТЫЙСКОМ ЯЗЫКАХ

21 февраля была проведена образовательная акция «Фронтальный диктант на мансийском, хантыйском и ненецком языках», посвященная Международному дню родного языка. В редакции национальных газет были организованы две площадки для написания диктанта.



# УЧАСТИЕ В ПРОВЕДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «III ШЕСТАЛОВСКИЕ ЧТЕНИЯ»

Редакция национальных газет провела Международную научнопрактическую конференцию «III Шесталовские чтения», посвященную 85-летнему юбилею мансийского писателя Ювана Шесталова. Конференция проходила в онлайн и офлайн режиме, количество участников - 50, в т.ч. из Франции, Венгрии, Словакии.





## ПРОВЕДЕНИЕ КРУГЛОГО СТОЛА «МОЛОДЫЕ КАДРЫ В НАЦИОНАЛЬНЫХ СМИ: ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ РЕШЕНИЯ»

Мероприятие посвящено 65-летнему юбилею газеты «Ханты ясанг». Обсуждались вопросы специфики газет на языках финно-угорских и самодийских народов, как готовить молодые кадры для национальных СМИ, как необходимо развиваться газетам в современный век цифровизации. Круглый стол проходил в онлайн и офлайн режиме, количество участников - 30, в .т.ч из Ямала, Удмуртии, Марий Эл и Коми республик.





## ПРОВЕДЕНИЕ ДЕТСКОГО КОНКУРСА «СНАЧАЛА БЫЛА СКАЗКА»

В 2022 году редакция национальных газет совместно с Департаментом общественных, внешних связей и молодёжной политики провели окружной детский конкурс видеороликов на лучшее чтение сказки на языках коренных малочисленных народов Севера. На конкурс было прислано 55 творческих работ, из которых 30 - на хантыйском и 25 - на мансийском языках. Победителям при поддержке ТРК «Югра» вручены дипломы и ценные подарки.





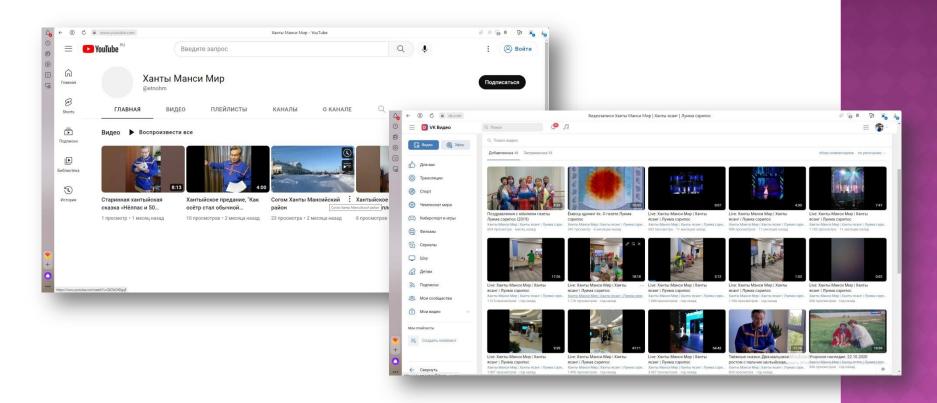
# РАБОТА С МУНИЦИПАЛИТЕТАМИ И ОБЩЕСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ ПО ПРОДВИЖЕНИЮ САЙТА

В течение года журналисты редакции ведут работу с муниципалитетами и общественными организациями Югры по продвижению сайта «Ханты Манси Мир». Муниципалитеты размещают на своих сайтах, в аккаунтах социальных сетей ссылки на наши социальные сети и интернет-издание "Ханты Манси Мир".



### РАЗМЕЩЕНИЕ РОЛИКОВ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ

В течение года журналисты национальных газет во время командировок записывают видеосюжеты о национальных сёлах, о проведённых мероприятиях, записывают хантыйские и мансийские сказки, затем обработанные видео публикуют на канале «Ханты Манси Мир» в youtube и в социальных сетях редакции.



### УЧАСТИЕ В КОНКУРСАХ ДЛЯ ЖУРНАЛИСТОВ

Журналисты газет «Ханты ясанг» и «Луима сэрипос» приняли участие в конкурсе «Журналист года - 2022», во всероссийском конкурсе средств массовой информации «СМИротворец» на лучшее освещение вопросов межнациональных и этноконфессиональных отношений, в конкурсе на лучшее освещение деятельности Думы ХМАО-Югры «Думать по-югорски», награждены дипломами и памятными подарками.



### УЧАСТИЕ В МЕЖДУНАРОДНОМ ПРОЕКТЕ

Заместитель директора газеты «Луима сэрипос» Галина Кондина приняла участие в международном проекте Small Languages Rock. Цель проекта - поддержка малых языков, их трансляция и реклама на международном уровне через музыку и мультфильмы. Является автором-переводчиком книги «Маленький принц» Антуана де Сент Экзюпери на мансийском языке.





### УЧАСТИЕ В ИЗДАНИИ КНИГ

Редактор газеты Тамара Мерова является переводчиком с русского на мансийский язык отдельных стихотворений сборника Аллы Иштимировой-Посоховой «В языках огня».

Журналистами редакции «Ханты ясанг» в честь 65-летнего юбилея газеты «Ханты ясанг» подготовлен к изданию иллюстрированный двуязычный сборник сказок «Хантыйские сказки».





### ВЫСТУПЛЕНИЕ С ДОКЛАДАМИ НА РОДНЫХ ЯЗЫКАХ

Пётр Молданов с докладом на хантыйском языке «Тёпаӊ ясӊэм» («Мой родной язык») участвовал в научно-практической конференции в Мегионе и на круглом столе «Проблемы сохранения и возрождения языков коренных народов» в г. Покачи.

С. Динисламова в п. Ломбовож Берёзовского района провела семинар на мансийском языке для учителей школ, воспитателей интернатов, библиотекарей и музейных работников.





## УЧАСТИЕ В КОНФЕРЕНЦИИ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ И ИНТЕРЕСОВ КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ СЕВЕРА

В марте 2022 года в г. Ханты-Мансийске в Югорском государственном университете Пётр Молданов и Тамара Мерова выступили с докладами на всероссийской конференции с международным участием «Защита прав и интересов коренных малочисленных народов Севера посредством междисциплинарных социо-гуманистических исследований».



#### РАБОТА В СОСТАВЕ ЖЮРИ

- С. Динисламова является членом жюри регионального этапа Всероссийской Олимпиады по русской литературе.
- С. Динисламова, Н. Вах являются членами жюри Олимпиады по родным языкам и литературам.
- Н. Рагимова является членом жюри по присуждению премии Правительства ХМАО Югры им. И.Н. Шесталова
- Л. Гурьева приняла участие в работе жюри окружного конкурса детского творчества «Ялякоця» («Ясный день»), г. Салехард.



## УЧАСТИЕ В РАБОТЕ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИХ КОНФЕРЕНЦИЙ, КРУГЛЫХ СТОЛОВ, ФОРУМОВ

Л. Гурьева выступила с докладом «Работа журналистов газеты «Ханты ясанг» с молодёжью» на круглом столе «Хантыйский язык: современная языковая ситуация и методы продвижения».

Также поделилась с коллегами опытом работы журналистов национальной редакции газет «Ханты ясанг» и «Луима сэрипос» с молодёжью на IX Форуме национальных СМИ в Казани.





### УЧАСТИЕ В ОБРЯДЕ ПОКЛОНЕНИЯ ВОДЕ

Журналист газеты «Ханты ясанг» Людмила Гурьева приняла участие в обряде поклонения воде, который состоялся 1 мая на берегу реки Иртыша в этнографической деревне «Вонт корт».



# УЧАСТИЕ В МЕЖРЕГИОНАЛЬНОЙ ПАТРИОТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕДИЦИИ «ПО СЛЕДАМ ТОЙ ВОЙНЫ»

20-26 июня Пётр Молданов принял участие в Межрегиональной патриотической экспедиции «По следам той войны (Патриотическое волонтёрство)» в г. Мурманске.



#### ПРОВЕДЕНИЕ МАСТЕР-КЛАССА

В Кондинском районе в посёлке Половинка прошёл гастрономический фестиваль «От камки до камакан», Галина Кондина провела мастер-класс по изготовлению берестяной чаши «сан». В нём приняли участие школьники и родители.



#### УЧАСТИЕ В ФОРУМЕ ПЕРЕВОДЧИКОВ

17-18 сентября в г. Москве состоялся Форум переводчиков. Редактор газеты «Луима сэрипос» Тамара Мерова приняла участие в презентации книги переводов стихов на финно-угорских языках, в том числе на мансийском языке.





### ВЫСТУПЛЕНИЕ С ДОКЛАДОМ

Редакторы газет «Ханты ясанг» и «Луима сэрипос» Людмила Гурьева и Тамара Мерова приняли участие в мастер-классе «В языке душа народа», который состоялся 17 октября в Детском этнокультурно-образовательном центре г. Ханты-Мансийска и был проведён для студентов Ханты-Мансийского технолого-педагогического колледжа. Журналисты рассказали об особенностях работы журналистов национальной редакции.



## УЧАСТИЕ В III МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

25-27 октября в Ханты-Мансийске состоялась III Международная научная конференция «Сибирские угры в ожерелье субарктических культур: общее и неповторимое». В ней выступили с докладами директор редакции Светлана Динисламова и корреспондент Пётр Молданов.



## УЧАСТИЕ В КРУГЛОМ СТОЛЕ «ЭТНОКУЛЬТУРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В РЕАЛИЯХ XXI ВЕКА»

Журналисты редакции национальных газет Светлана Динисламова, Светлана Ромбандеева, Людмила Гурьева и Надежда Рагимова приняли участие в работе круглого стола «Этнокультурное образование в реалиях XXI века», который состоялся 25 октября 2022 г. в Ханты-Мансийске.





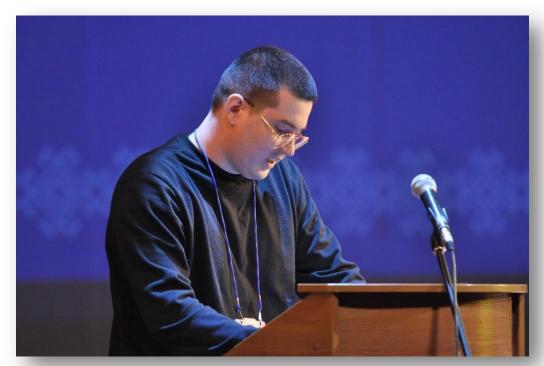
### УЧАСТИЕ В ДОБРОВОЛЬЧЕСКОЙ АКЦИИ

Журналисты редакции принимают участие в добровольческой акции «Помощь воинам СВО - вяжем и шьём тёплые вещи», вяжут мужские чулки для берцев, вложив в них хантыйскую молитву для солдата. Вся связанная и сшитая одежда рассчитана для мобилизованных солдат.



# УЧАСТИЕ В МЕЖРЕГИОНАЛЬНОМ ФЕСТИВАЛЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО ТВОРЧЕСТВА ФИННО-УГОРСКИХ НАРОДОВ

Корреспондент газеты «Ханты ясанг» Пётр Молданов принял участие в Межрегиональном фестивале интеллектуального творчества финно-угорских народов Российской Федерации, которая состоялась 10-11 ноября в г. Саранске.



## УЧАСТИЕ В ОКРУЖНОМ ФОРУМЕ «ИНФОРМАЦИОННЫЙ МИР ЮГРЫ»

1-2 декабря журналисты Объединённой редакции приняли участие в работе окружного форума «Информационный мир Югры».



# УЧАСТИЕ В XIV СЪЕЗДЕ РЕГИОНАЛЬНОЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ «СПАСЕНИЕ ЮГРЫ»

Директор учреждения Светлана Динисламова и редактор Людмила Гурьева в декабре 2022 года приняли участие в работе XIV съезда региональной общественной организации «Спасение Югры» в г. Белоярском.





### УЧАСТИЕ В СОСТАВЕ ОБЩЕСТВЕННОГО СОВЕТА

Редактор газеты «Луима сэрипос» Людмила Теткина входит в состав Общественного совета при Департаменте недропользования и природных ресурсов. В течение года в качестве независимого эксперта приняла участие в конкурсах на замещение вакантных должностей в Департаменте недропользования природных ресурсов Югры.



#### ПРОВЕДЕНИЕ ЛИТЕРАТУРНЫХ ВСТРЕЧ

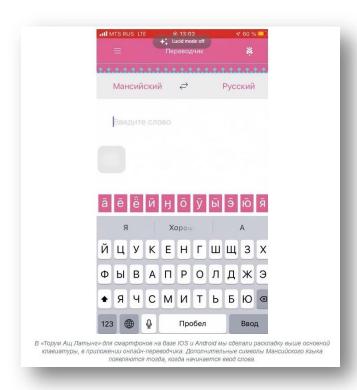
Корреспондент газеты «Ханты ясанг» Владимир Енов в качестве писателя в течение года проводил литературные встречи на территории Югры, также он в течение года публиковал видеоролики со сказками в соцсетях «ВКонтакте», «Одноклассники», «Ютуб».





### УЧАСТИЕ В ПРОЕКТЕ ПО СОЗДАНИЮ ОНЛАЙН-ПЕРЕВОДЧИКА МАНСИЙСКОГО ЯЗЫКА

Редактор газеты «Луима сэрипос» Тамара Мерова приняла участие в реализации проекта по созданию онлайн-переводчика мансийского языка (автор проекта: Денис Вынгилев).



## УЧАСТИЕ В ФОЛЬКЛОРНОМ КОЛЛЕКТИВЕ «ЁМВОШ ЁХ» («ЛЮДИ ХАНТЫ-МАНСИЙСКА»)

Редактор газеты «Ханты ясанг» Людмила Гурьева является ведущей солисткой фольклорного коллектива «Ёмвош ёх» («Люди Ханты-Мансийска»), в этом качестве она представляла песенную и танцевальную культуру народа ханты на различных мероприятиях, таких как «Тылащ поры», «Вороний день», День Победы, День коренных народов мира, а также в Международном фестивале культуры коренных народов мира «Сияние Севера», в праздничной программе «Судьба человека в истории народа».





## УЧАСТИЕ В ФОЛЬКЛОРНОМ КОЛЛЕКТИВЕ «ЛУИ САМ» («СЕВЕРНЫЙ КРАЙ»)

Редактор газеты «Луима сэрипос» Тамара Мерова является участником фольклорной группы «Луи сам», в течение года выступает с концертной программой на различных фольклорных фестивалях, конкурсах.





#### РАБОТА С ВНЕШТАТНЫМИ АВТОРАМИ

Журналисты национальных газет активно работают с внештатными авторами. Так, в газете «Луима сэрипос» на протяжении последнего года активными внештатными корреспондентами были Вьюткина Е.В., Стаканова Л.П., Белова Д.И., Двинянинова М.Т. В газете «Ханты ясанг» самыми активными внештатными авторами в 2022 году стали Шабаршина Н.В., Ледкова А.И., Тарлина В.Г., Белявская И.Б., Вынгилева Л.К., Лаптева Г.П.



Двинянинова М.Т.



Белова Д.И.



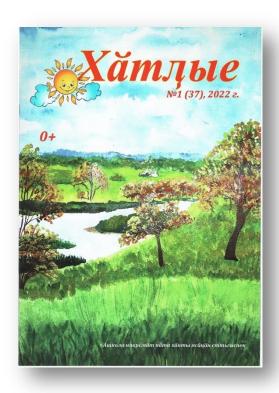
Тарлина В.Г.

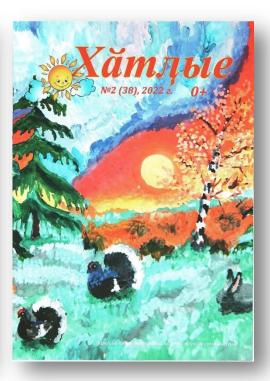


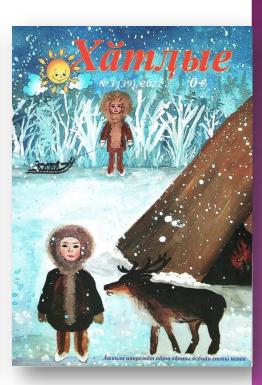
Лаптева Г.П.

### ВЫПУСК ДЕТСКОГО ЖУРНАЛА «ХАТЛЫЕ» НА ХАНТЫЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Ответственный секретарь газеты «Ханты ясанг» Надежда Вах приняла участие в подготовке и выпуске 4 номеров детского журнала «Хатлые» на хантыйском языке.

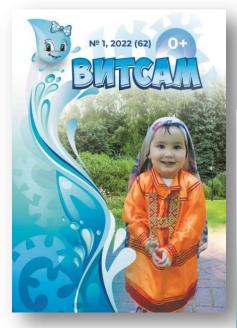






### ВЫПУСК ДЕТСКОГО ЖУРНАЛА «ВИТСАМ» НА МАНСИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Директор редакции Светлана Динисламова и старший корреспондент газеты «Луима сэрипос» Светлана Ромбандеева приняли участие в подготовке и выпуске 4 номеров детского журнала «Витсам» на мансийском языке.









# УЧАСТИЕ В РАБОЧЕЙ ГРУППЕ ПО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ ПИСЬМЕННОСТИ ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА

Журналисты газеты «Ханты ясанг» Людмила Гурьева, Надежда Рагимова в течение года принимают участие в заседаниях рабочей группы по совершенствованию письменности хантыйского языка. Людмила Гурьева является секретарем рабочей группы.





### СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!

Исполнитель: заместитель директора газеты «Ханты ясанг» Надежда Рагимова